

- 1 प्रान्तरं [दूरशून्यो ऽध्वा]  
 2 कान्तारो [वर्त्म दुर्गमं] ।  
 3 गव्यूतिः [स्त्री] क्रोशयुगं  
 4 नल्वः [किष्कुचतुःशतं] ॥ १८ ॥  
 5 घंटापथः संसरणं  
 6 [तत् पुरस्यो-]-पनिष्करं<sup>a</sup> ॥ १९ ॥

## CHAPITRE II.

VILLES, BATIMENTS, HABITATIONS.

- 7 पूः [स्त्री] पुरो<sup>b</sup>-नगर्यौ<sup>c</sup> [वा] पत्तनं<sup>d</sup> पुटभेदनं<sup>e</sup>  
 8 स्थानीयं निगमो  
 9 [ऽन्यत् तु यन् मूलनगरात् पुरं ।  
 10 तत्] शाखानगरं  
 11 वेशो<sup>f</sup> वेश्याजनसमाश्रयः ॥ १ ॥  
 12 आपणस् [तु] निषद्यायां  
 13 विपणिः<sup>g</sup> पण्यवीथिका ।

(1) Route longue et solitaire. — (2) Chemin difficile ou dangereux [mais quelques interprétations font cet article synonyme du précédent].  
 — (3) Lieue [mesurée par 2000 brasses]. — (4) Stade [mesuré par 400 coudées]. — (5) Grand chemin. — (6) Rue. — (7, 8) Ville ou cité.  
 — (9, 10) Faubourg, — (11) Maison de prostituées. — (12) Marché.  
 — (13) Boutique. [Les interprétations diffèrent ici beaucoup ; quelques-

<sup>a</sup> उपनिष्करं. — <sup>b</sup> Aussi पुरिः et पुरं. — <sup>c</sup> नगरी. — <sup>d</sup> Aussi पट्टनं et पट्टनी. —  
<sup>e</sup> Ou पट्टभेदनं. — <sup>f</sup> Ou वेषः. — <sup>g</sup> Ou विपणी.